

487605

Tordai számunk 10 oldal

VI. EVFOLYAM 6. SZÁM.

ÁRA 6 LEI.

CLUJ, 1937. JUNIUS 1.

GARABONCIÁS

ILLUSZTRÁLT SZATIRIKUS ÉLCLAP

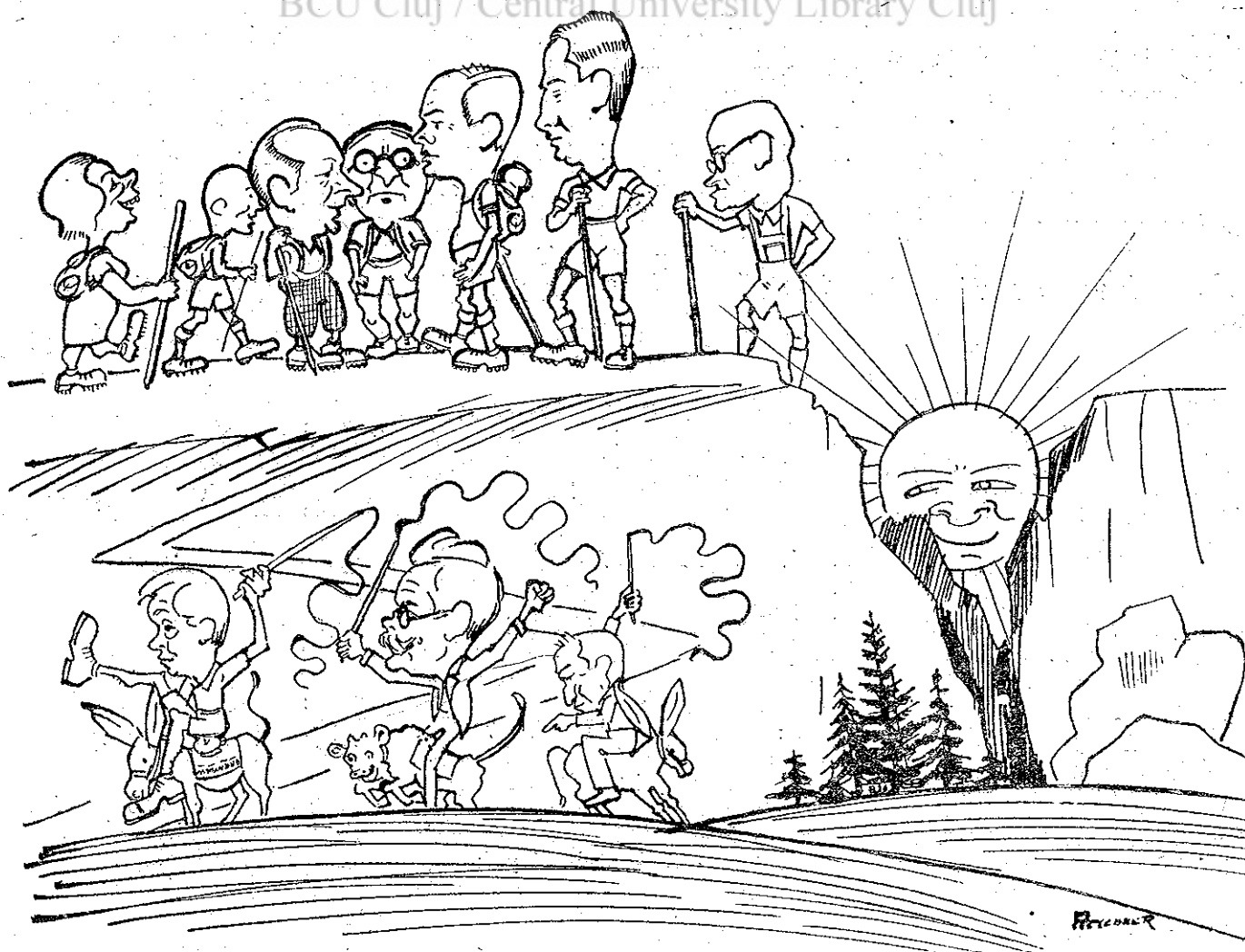
Szerkesztőség és kiadóhivatal:
CLUJ, Regina Maria-utca 6., II. Em.

Felelős szerkesztő és kiadó:
BORONKAI LAJOS

Évi előfizetés: Magánosok 150,
cégek 250, nagyvállalatok 500 Lei.

**A tordai fiatal Uránusok és öreg Turánusok
túraversenye a hasadékhöz**

BCU Cluj / Central University Library Cluj



Dandy Bandi politikai gondolatai



Mégis mozog a föld — Tordában... Egyesek azt mondják, hogy csak a földgáz nyugtalanodik, mi azonban külön szimatunkkal mást érzünk...

— A jó öreg Pató Pálék kezdenek lecsuszni a gyékényről... A rossz nyelvek szerint a borbélyoknak megy jól: az öreg nemzeti uraimék erősen tataroztatják a nagyképüket...

— Csak hogy a műfialalokkal szemben ott állnak az igazi fiatalok!... Na és a gráciák tudják, hogy adandó alkalommal kinek kell adni az almát...

SPORTEMBER

— Lucynak hívják a lovát, báró ur? Bizonyyára a kedves leánya után nevezte el!

— Ellenkezőleg! Róla neveztem el a lányomat...

A PERECES

— Doktor ur, a kisfiu lényelt egy kétlejést, nem venné ki belőle?

— Megpróbáljuk! A maga fia?

— Nem, hanem tartozik nekem egy négus=kifli árával...

ELKÉSETT VENDÉG

— Nagyon sajnálom, asszonyom, hogy elmulasztottam az énekét, hanem talán kérnék szépen egy ráadást — ha a jelenlévőknek nincs ellenére...

MÉSZÁROSNÁL

— Aztán, mester ur, igazán friss ez a borjuvelő?

— Friss ez, asszonyság! Ezelőtt egy órával még gondolkozott a szegény!...

DOKTOR UR

— Mi az, doktor ur, maga keresztretjvényeket fejteget?

— Hát valamivel kell az időt agyonütnöm!

— Ej-ej, miért nem teszi ezt a pácienseivel?...

Hacsek és Sajó

(A Transilvania-i ágból)

Írja: BORONKAI LAJOS

Hacsek (bejön és leül a nagyablakhoz):
Pincér!

Pincér (messziről): Egy pillanat, Hacsek ur!

Hacsek: Hozhat magával egy friss debrecenit!

Pincér (jó idő múlva): Ásszolgája Hacsek ur! Egy friss debreceni mustárral! (Lefeszi).

Hacsek: Viheti vissza, szépfiam!

Pincér (elrohan és vissza): Tessék, Hacsek ur, ugyanaz tormával!

Hacsek (kajánul): No ezt is viheti, aranyom!

Pincér (megadással): Szóval zaftban, Hacsek ur?

Hacsek: Nem, tata! Papirban! Ujság-papirban!

Pincér (keserűen): Miért éppen ujság-papirban?

Hacsek: Esetleg rámában, aranyom!

Pincér (dülledten): Debrecenit? Rámában?

Hacsek: Csakis! Egy friss debreceni ujságot rámában!...

Pincér (humorral): Noná, zaftban!... Csak hogy nincs debreceni ujság, talán egy nagyorádeait!

Hacsek: Nem rossz! Szóval menjek Orádeára csikósnak?

Pincér (tátogat): Hacsek ur, csikósnak?

Hacsek: Ugy valahogy! Tíz év óta most van alkalmam álláshoz jutni...

Pincér: Csikós, az egy állás, Hacsek ur?

Hacsek: De milyen tuti! Tudja maga, hány külföldi pénzes mamus gyönyörködik nyaranta a szilaj csikósban?

Pincér (aggályosan): Na és telente?

Hacsek: Telente megél az ember a jég hátán is...

Pincér: És hogy állunk a lovaglással?

Hacsek: Nagy kunszt! Az ember a lábai közé kapja a lovat, aztán vagy rajta marad, vagy nem!...

Pincér (kajánul): Inkább nem, Hacsek ur!

Hacsek: No és? Annál biztosabb a fájdalomdíj a mamusoktól!

Pincér: És hol a lovaglódressz!

Hacsek: Azt meglátja rajtam mihamar, csak huzzák le rólam az utolsó nadrágomat!

Pincér: Milyen színű, Hacsek ur?

Hacsek: Könnyűféhér... hozzá borju száju ing, melyről leszakadt a manzsetta!

Pincér (röhög): Szóval a dressz már meg is van. Csak a ló hiányzik.

Hacsek: Azt megkapja az ember — részletekben!...

Pincér (röhögve elrohan).

Sajó (lötyögve jön): Csak hogy itt van, Hacsek! Mi lesz a leépítéssel?

Hacsek: Mondja már! És miről fognak minket leépíteni?

Sajó: No miről?

Hacsek: Hanem van egy écám! Elme-gyünk csikósnak Hortobágyra!...

Sajó: Csikós, az is jól! De nem lehetne ezt inkább idehaza csinálni?

Hacsek: No hallja! Pont maga akar idehaza beleesni a 25%-ba?

Sajó: Na és Hordóbácsinál talán beleesek a 75-be?

Hacsek: Hogyan! Ha jól tud lovagolni...

Sajó: Ajvél! Pont azért nem mentem pilótának sem!...

Hacsek: Hogy jön össze, csikós és pilóta?

Sajó: Mindkettő ég és föld között lebeg!

Hacsek: Hát aztán?

Sajó: Aztán meg csiklandós vagyok! Nem állom a lovat a lábam között!...

Hacsek (kajánul): Persze! Mert x-lába van!

Sajó: No és? Legfeljebb amerikai kancát lovagolok!

Hacsek: Miért amerikai kancát?

Sajó: Az mind soványító kurát használ és horpadt a hasa...

Hacsek: Nagyszerül! Maga ért a lóhoz Sajókám!

Sajó: Csakis! A tatám lófűhírer volt a méneskarban!

Hacsek: Remek, Sajó! Az enyém meg nyereg alatt puhította a husát!

Sajó: A ló husát?

Hacsek: Dehogyl! A saját husát!

Sajó: Ne mondja, olyan kemény lóhúsa volt neki?

Hacsek: Hát már ezt így mondják egy lovas családban...

Sajó: Igen, igen! És hány lóva volt?

Hacsek: Vagy tízenkétpár, azonkívül hattyu!

Sajó: Hat tyukja is volt? Mi a csudát csinált hat tyukkal?

Hacsek: Azokon is lovagolt, velem együtt!

Sajó (gyanakvoán): Hacsek, maga hékliz engem?!

Hacsek (ravaszul): Szó se róla, Sajókám! Nekünk jólmenő ringlispilünk volt a lóvásártéren!...

Garabonciás konferánsza

A tordai Uránusok és Turánusok

Aki egyes városok sajátos jellegzetes ségeivel, érzelmi és gondolatvilágával be-
hatóbban foglalkozni szeret, az velem
együtt tapasztalhatta, hogy a szomszédos
Torda város nem is olyan „igénytelen
vidéki” város...

Nem volt az a történelmi multban és
nem az a látszólag eseménytelen jelenben
sem!.. Ennek a kisvárosnak lakói —
még az egyszerű civisek is — tudnak
öntudatosan akarni, önállóan gondolkodni
és puritán-módra, bátran cselekedni...

Ebben a kisvárosban a lézengő oppor-
tunista, agyafúrt kalandor és csavaros
szélhámos nem tud gyökeret verni, ha-
nem előbb-utóbb igyekszik átmenteni
irháját a város határán...

Nóde hogy is élhetne itt meg anyagi
vagy szellemi kizsákmányoló, erőszakos
elnyomó avagy holmi „hagyomány-dika-
tátor”, — amikor ez a kisváros már az
őstörténelmi időkben bátran kimondotta
a lelkiismereti és vallásszabadságot!..
Amiót pedig akkoriban még nyugati me-
tropolitikusok sem igen mertek ilyen áper-
tén kimondani!..

Elképzelhető ezek után, hogy ebben a
becsületese és öntudatos, de mindennek-
felett gerinces kisvárosban, nem könnyű
dolog a politikai vezetés és irányítás sem!
Mint ahogy nehéz is volt mindig —
úgy a volt magyar, mint a mostani ro-
mán impérium alatt!..

Ennek az öntudatos, gerinces polgár-
ságnak nem lehet „maszlagolni”, „fel-
vágni”, „halandzsázni”, itt érhethetőn,
egyenesen kell beszélni és ugyanúgy
cselekedni — akár mellőságos, akár te-
kintetes a vezérjelölt úr!..

És erről rengeteget tudnának mondani
a régi éra tollforgató politikusai, regény-
írói, humoristái, akik csak valaha Tordán
és vidékén politikai célokból kikötöttek,
a közbizalom meghódítása céljából.

Jómagam például a néhai jó Mikszáth
Kálmán pátriájából származom. A nagy
palóc brilláns írásában nem maradt
ugyan meg, de zamatos élőszavából öriz-
hettem meg azt a klasszikus mondását, hogy
„Magyarország (természetesen a régi)
három részből áll, úgymint Magyaror-
szágból, Erdélyből és — Tordából!..”

Könnyen érthető, mit akart ezzel ki-
hangsúlyozni Mikszáth Kálmán, aki po-
litikai pályáján többször megfordult Er-
délyben... Nyilvánvalóan azt, hogy Tordát
nem kortesbeszédekkel, ígéretekkel, ha-
nem csak kemény tettekkel, példás po-
litikai egyéniséggel lehet meghódítani.

És ez nemcsak a magyarságra, hanem
a vele jószomszédásban élő románságra

is vonatkozik. Erre élő példa a mindkét-
oldali szélsőséges főrekvések gyászos
kudarca, amely ezen a vidéken érte a
hangoskodó demagógiát!..

Az ottani magyarság szempontjából
pedig élő példa az, hogy talán egyedül
Torda vidékének van olyan magyarpárti
képviselője, aki közbizalomból, közbecsü-
lésből és nem „rátukmálásból” került erre
a polcra!..

És most a kis történelmi Tordán me-
gint csak mozog a föld!.. A talajhoz il-
lesztett figyelő fül jóleső dübörgést hall
ennek a becsületese földnek méhéből!..
Az ottani nagyipar gyárkérményei ugyan
látszólag ugyanoly gondtalansággal pöfé-
kelnek, mint a magyar kisebbségi politika
ottani kiöregedett Pató Páljai, — ámde
a fiatal, új erők energia-mezőiből már
hallszik a biztató dübörgés, amely hama-
rosan kitör és helyet kér!..

Valami nincs rendjén ezen a vulkár-
nikus vidéken!.. Nyilván az öregek gond-
talan pipálását unták meg a Pató Pálék
ujszellemű leszármazottai, amely pipálás-
ból más hasznosabb történet nem szár-
mázhatik, mint hogy kigyullad a ház a
fejük felett!.. Legjobb esetben pedig az,
hogy a hagyományos pipa kihull a mú-
miák makacs és hiányos fogsorából!..

Noshát ennél a történetnél valóban
fontosabb, hatékonyabb történetekre van
szükség a mai időkben! És pedig nem-
csak Tordán, hanem országszerte, ahol
magyarok laknak!.. Ebben — tisztesség
ne essék — valóban igazuk van Pató
Pál uraimék fiatal leszármazottainak!..

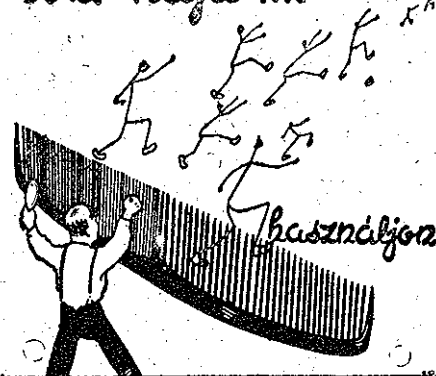
Néhány hónappal ezelőtt egy békés
magyar sportegyesület alakult Tordán
„Uranus” sportklub néven. Ennek az új
klubnak a kis városban ma már több
mint kétszáz tagja van, amikor a klubok
nagyobb városokban százsámra vesztik
tagjaikat és akcióképességüket!..

Ezalatt a tordai „Uranus” pompásan
fejlődik, duzzad a fiatalos energiától, az
élvén tetterőtől!.. És ahogy mi látjuk —
pedig élénk figyelemmel kísérjük — be-
látható időn belül alig lesz Tordán ma-
gyar fiatalember, aki valamely sportágban
nem lobogtatná az agilis „Uranus” szí-
neit.

Ez történetik Tordán, a meglepő törté-
netek s az okos akarások történelmi vá-
rosában!.. A fiatal és tevékeny Uránusok
a naposoldalon gyülekeznek és dolgoznak,
mialatt a kiöregedett Turánusok az ár-
nyékkban, csendesen teremtetézve pipál-
nak!..

(—kai)

Szálankei magy
el a haja



PETROLEGGER
HASZNÁLT
MEGSZÜNTETI A KORPAZÁST
MEGELŐZI A HAJHULLÁST

Borbáth Józsi flekken szanatóriuma

A Regál-kávéház mögött, a Str. Elisabeta és
Máloasa sarkán egy kis miniatűr vendéglő szerény-
kedik. Semmi ragyogó cégtábla, villanó transzparens
a szemnek, semmi hangosság a fülnek, — csupán
enyhe és csiklandozó roston és nyárson-sült illat
az orrnak. Ez Borbáth Józsi, a fiatal vérbeli ven-
déglős minta-üzletének minden reklámja. Na meg
az a hosszú autósor, amely esténként ott álldogál
utcahosszat s melynek gazdái — köztük tordai s
más vidéki gurimánok is — odabent gyógyítgatják
a gyomorhajukat a helyes kis nyárikertben. Bor-
báth Józsi ugyanis speciális recept szerint készíti
a flekkent, a nyárson-sültet s a vargabélest és csak
a bort adja hozzá a természetes valóságban. Va-
lahogy úgy csinálja, hogy eddig még egyetlen ha-
látesete sem fordult elő, pedig jócskán van páciense!..



STEPPER OTTO
a tordai országoshírű cukrász,
a túriélet megédésítője

NOVA

KONYVKOLCSONZÓ VÁLLALAT
Cluj, Str. Memorandului 16.

Legújabb könyvek megrendelés
alapján kölcsön vehetők.

Emánczy Pálné csevegése



— Gudbáj drágám, egyhangulag megállapítom, hogy merő igazsága van a szimpátiikus Leon Blumnak, a bohém francia kormányelnöknek, aki a legújabb könyvében bevallja, hogy a szerelem többet ér a politikánál...

— Minden mai besavanyodott férfinak legyen mondva ez a klasszikus igazság, melyet a sörfésbajszu francia premier nyilván friss tapasztalatokból merített... Ebben a Bocacciklandozó könyvében ugyanis az őszbecsavarodott kujon ápertén elmondja, hogy ő bizony még ma sem áll estéknél a bulevardon egy-egy rövidlélegzetű ismeretséget kötni, amelynek értéke szerinte nagyobb bármilyen politikai sikerénél...

— Noshát a gyengébb nemünk nevében egyhangulag felhívom a desperált férfitársadalmat, hogy meddő üzleti próbálkozások helyett térjenek vissza oda, ahonnan elkallódtak: a nő terebélyes szárnya alá, mely ápol s eltakar, de legálább is busásan kárpótol minden keserűségért, amit le kell nyelniük az élet poharából...

— Eddig tehát rendben volna a szürkülő Blum papa szerelmi vallomása a politika katedrájáról, csakcsupán az nincs rendben, hogy miért nem nyomatta ki ezt a szerelmi ábécét fiatalabb korában. mielőtt még kormányelnök lett volna?... Miért csinál magának reklámot csak most, ötvenköri korában?...

— Élünk a gyanuperrel, hogy vagy összeveszett a feleségével, vagy ha nincs neki, akkor valamelyik politikai ellenfelét akarja pukkasztani... Sőt még ennél is kézenfekvőbb az a gyanunk, hogy Blum tata csak dicsekszik és amit ő állító módon megirt, azt a nő olvasónak csak feltételes vagy óhajto módon szabad bevennie... Az egész könyv csak azért íródott, hogy a minden oldalról szorongatót öregedő kujon megnyerje magának a nők bizalmát...

— Mert hát ez a nagy politikus nyilván ismeri a történelmi igazságot, hogy nem a férfi, hanem a nő ina mozgatja ezt a világot önmaga körül... Aki tehát a nőkkel jóban van, az nyugodtan ülhet a bársonyszékén — bis hundertcváncig!... Na és ha már nem tud ülni sem, hát akkor is még nyugodtan elheverhet benne jóideig — a fiatalabbkori érdemei szerint!... Na nem?

(—kai)

Leánykérés

Nem tudok én néked csak fényképet adni
S a Te képed előtt ébren álmodozni...
A Te képed nálam s az enyém tenálad,
Mégis nagy távolság, mi föléd elválaszt...

Olyan messze vagyok én az üdvösségtől,
Mint a földi ember a csillagos égtől,
Mert amig a képünk két külön rámában,
A lelkem csak vérzik ébren és álmában.

Teremtő Istenkém, tégy hát velünk csodát,
Ajándékozz nekünk két kicsi kis szobát,
Veresd szerelmünket szinarany veretbe,
Két szerelmes arcunk egyetlen keretbe!...

UNICUM MŰVÉSZI KÉPKERETEZÉS, C. Marechal Poch 5
— Állandó képkiallítás —

Dr. Ornstein Sándor szemorvos és szemoperatőr rendelőjét áthelyezte Calea Regele Ferdinand 35 szám alá, az Uránia palotába.

Dr. Király sebész és nőgyógyász specialista rendelőjét áthelyezte Str. Iuliu Maniu 23 szám alá. — Rendel 3—6-ig. Telefon 11—52.

Tüköri-fogászat új helyisége, melynek vezetője a közbecsülésben álló és kitünő kezű Tüköri-bácsi, május 1-től a Str. N. Iorga 2 szám alatt van, a New-Yorkkal szemben.

Porcellánt, szőnyegeket, festményt, kópkeretet

LEGOLCSÓBBAN vásárolhat nálunk

„PAX“

Cluj, Calea Victoriei 6.

Nem mind paplan, ami fényes!

Szép, jó és megbízható

paplan, ágynemű

különlegességek és anyagok

Speciál-paplanüzletben

Calea Regele Ferdinand 3 (Udvar)

szereshetők be a legolcsóbban.

Szakértelem és megbízhatóság!



Mit lát?

Mit hall?

Mit tud?

— Mit lát, fajtárs?

— Nahát mit látok? A spanyol néellen irtóháború van — a világsajtóban sajtóháború van, ámde nem azért dúl a nagy betűcécó — hogy népirtás ellen legyen ez egy vétő, azon vitatkozna hangos diktátorok — kinek bicskáját nyisszenhet a torok, mert torokvágás bárki nem „jogosult” — erre nem mindenki eléggé okosult, szabad torokvágás csak a nagyok joga — bicskázó legénynek beforik a foga, aki meg nem tudja, mi stratégia s ész nélkül bicskázik botor emberfia, az börtönbe kerül, ugy kell zsványoknak — ha nem tudia módját stratégiának, jegyezd meg magadnak, ójambor halandó — ezen a világon minden csak mulandó, a spanyol mészárlás szintén el fog mulni — ha utolsó spanyol is porba fog hullni!... Látom, amit látok!

— Mit hall, fajtárs?

— Nahát mit hallok? Felelőst kereste világháborúért — felelőst keresnek spanyol háborúért, a recept ugyanaz, a orvosság semmi, göndörszörü babám, igaz szokott az lenni, egypár elszánt zsvány les az árokparton — ruha alatt gyilok és korom az arcon, arra még gyanulnak krajcátod számolod — vagy szép természetet ujjongva bámulod, s leütnek hátultól, nem is tudod miért — zsványhó bombához rendes ember ki ért? — asszonyok és aggok, anyák és gyerekek — „légi lámadáshoz ki ért közületek? Kéret, hogy nektek halomra kell halni — mert gyomros diktátor embert akar falmi! Hallom, amit hallok!

— Mit tud, fajtárs?

— Nahát mit tudok? Dühöngő örülnek kényszerzubbony dukál — mehibbant agyvelő hibbantat produkál, hogy végét vethessük a halotti tornak — a junk kényszerzubbonyt minden diktátornak, négyfogatu hintón vigyük a doltorhoz — hogy ne szagolhasson se vért, se borhoz, fegyvert semmiképpen radjunk kezébe — mig orvos nem nézett hibbanos eszébe, mert holbizony az, olyan mint a halál — hogy az elme orvos itt nagy hibát talál!... Tudom, amit tudok!

(—kai)

TURI-PAJTÁS

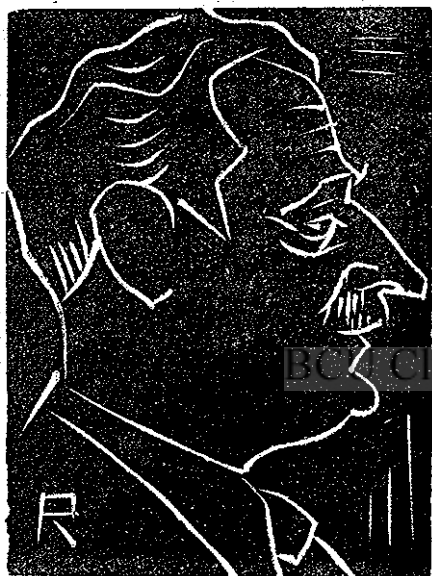
— A „GARABONCIÁS” állandó turista melléklete —

Tur dai almanach

— írásban és képen —

Megállás Tordán!

Dr. IOAN CADAR, Turda vármegye vezér-
titkára (főjegyzője), az ottani minta-közigazgatás
köztisztelőben álló, európai látóköri egyénisége.
Lelkes természetimádó és vadászturista, tehát me-
legszívű, humanus ember. A közigazgatásban fé-
nyes jövő előtt áll.



Dr. IOAN CADAR

CONSTANTIN COTIŞEL, a tur dai rend-
őrség főnöke és modern értelemben megszervezője.
Vaskezű, de pártatlan igaz ember. Neki tulajdonít-
ható, hogy Tordán rend és nyugalom van. Puritán
római centurió. Legutóbb chişenevi kvesztör-
helyettség léptették elő.



CONSTANTIN COTIŞEL

Románia turistaságának nagyon fontos
állomása Torda. Nem csupán a festői
szépségű és őstörténelmi nevezetességű
tordai hasadék s a kitünő sósfürdő avat-
ják azzá, hanem a földrajzi fekvése is.
Ugyanis rajta keresztül visz az a sokágu
utálózat, amely egész Erdélyt uralja s
amelyet nagyrészen már a rómaiak épít-
ettek ki uralmi célból.

Nem csoda tehát, hogy országreszünk
történelmében oly sokat szerepelt ez a
klasszikus patinájú kisváros, hiszen bősé-
ges természeti kincseken kívül, pazar
természeti szépségekkel s világviszonylat-
ban is csodás látványosságokkal halmozta
el ezt a vidéket a teremtés.

Innét van tehát az, hogy úgy a kül-
földi, mint a belföldi természetkutató tu-
rista — akár tudományos, akár szemléleti
célok vezeték — feltétlenül megfordul
Tordán és vidéken.

Ezért választottuk mi is Kolozsvár
után nyomban a második megállóhe-
lyünknek a turista mellékletünk tartalmát
illetőleg, sőt ezért szántunk ennek a ked-
ves és puritán kisvárosnak egy csaknem
kizárólagos „tordai számot” a lapunkból.

Kis kozmopolita sziget ez a városka,
ahol nem mondvacsinált, hanem spontán
és természetes fogalom a demokrácia
vallási, nemzetiségi és társadalmi meg-
különböztetés hóboritjai nélkül...

Mintaváros Torda, ahol fogy a könyv,
az újság s ahol az ország legfessőbb
alispánja az igazi ur közvetlenségével
parolázik le a magyar szintársulat táncos
komikusával s zamatos magyar szóval,
hamisítatlan román kedélyességgel csak
azon botránkozik meg, hogy férfiember
létére hogyan szagosíthatja valaki a kezét,
még ha táncoskomikus is!...

(— kai)

TURI-VICCEK

- Aztán, néni, járnak-e ide nyaralók?
- Csak télen instálom...
- Hallottad drágám, hogy Éva vőlegénye
természetimádó?
- Na akkor nem tudom, mit imád Évában...
- Szép a vidék komám, csak a levegő ne-
kem nem elég tisztá!...
- Ne mondj ilyet! Itt a Dobrin havason?
- Itt, komám! Már eddig is hét hitelezőm-
mel találkoztam!...



Dr. GAÁL MIKLÓS, országgyűlési képviselő,
az új „Uránus” sportklub diszelnöke, minden if-
jusági megmozdulás tettekkel tényező pártfogója és
mecenása, a turda-megyeri magyarság rátermett
vezére, az önzetlen politikai és társadalmi vezetős
követendő mintaképe.





Dr. GAÁL MIKLÓS

TOMPA SÁNDOR, edénygyáros, az „Urá-
nus” sportklub alelnöke, a tur dai fiatalság agilis
és rokonszenves reprezentánsa. Egyik értékes tagja
annak a Tompa-családnak, amelynek nemcsak az
ország ipara, hanem a jóléti és kulturintézmények
is — vallási és nemzetiségi különbség nélkül —
sokat köszönhetnek.



TOMPA SÁNDOR

A túristák közkedvelt megállóhelyei:

SCHUSTER Emil	Cluj P. Unirii Bucuresti C. Victoriei 32	Univerzális sport szaküzlet	Vlad & Co. hentesárugyar lerakatai	Str. N. Iorga 3 Str. Reg. Maria 48 P. Mihai Viteazul 36	Turista Eldorádó! Felvágottak, sajtók, konzervek, szalámi stb.
SCHERG posztógyár lerakata	Piața Unirii 22	Sportszövetek, vizhatlan anyagok, sátorvásznak, szélkabát szövetek	URSUS étterem és sörcsarnok Ehrlich Ernő	Piața Unirii 16	Turista menhely! Speciális tavaszi sörök, püspökségi fajborok
Konkoly fűszer, csemege és hentesáru üzlet	Str. Regina Maria 6	A jó turista innen indul és ide tér vissza!	Amerika étterem, büffé és söröző	Piața Unirii 24	Helyi és vidéki turisták gyomor- szanatóriuma! Nyárikert.
„COSTUM“ készén és mérték után	Piața Unirii 10	Tennis és tura short, szélkabát, jankerli	Sörgyári vendéglő (Sörforrás)	Mănăstur 1 szám	Feltétlen megállóhely! Védett nyárikert
 FAJBOROK	Str. Regina Maria 34	<u>Orvosság a túri-hegynek,</u> <u>Ettől vígan megy a hegynek!</u>	SIGMOND Testvérek fűszer, csemege, konzerv, italok	Piața Unirii 3	Uritúrik és proli- túrik kedvelt bodegája!
Savoy fedett nyárikert	Bejárat a Str. Rajiu felől.	Tura után egy [flekkent, Ez a valódi [vekkend!	CORVIN borozó söröző és falatozó	Str. Regina Maria 11	
Moskovits és Társa edény és üvegház	C. Regele Ferdinand 23	Osszes turista cik- kék legolcsóbb szaküzlete (Főpostával szemben)	AROMA U J likörgyár	Piața Mihai Viteazul 14	Minden ut Aró- mába vezet, Aróma-likőr külön élvezet!
Erdődy sportfárs sportcipészete	Str. N. Iorga 5	Sport és turista cipők speciális- fája!	Kozák István bőrüzlet	Piața Mihai Viteazul 14	Jó bőrben lesz aki itt vesz, a vízből is mindig kint lesz!
Bartalis speciális sportszabóság	Str. Gh. Duca 1 szám	Uritúrik és prolitúrik elismert divatszabósága	FOTOFILM	Str. Regina Maria 6	Sportfényképészeti laboratórium
Adler sport konfekció	Str. Regina Mari 18	Spotruha, szélkabát szakszerűen és olcsón!	TIZIAN kliséüzem	Str. Regina Maria 6	A fénykép mulandó, a klisé örök!
VARGA Domokos szolid sportcipészet	Str. N. Iorga 23	Gyorstalpalás, akár menetköz- ben is!	Diamantstein vasüzlet turista cikkek	Calea Regele Ferdinand 24	Főzőedény, ther- mosz, kulacs, ivó- pohár. A modern higiéna turista cikkei.
EMKE nagydrogeria	Piața Unirii	Pipere és foto- cikkek legdúsabb raktára!	TIP-TOP sportharisnya áruház	Calea Regele Ferdinand 3	Nem fáj a lába, jó sportharisnyába! Elmehet akár a Himalájába!

Tordai túrista fejek



Sitzer Walter
turista vezér.



ifj. Bereczky János
az „Uranus S. E.” turista
sz. o. elnöke.



Pinte Vasiléne
a „Touring Club Român”
tagja.



Pinte Vasile
a „Touring Club Român”
szervezője.



Csiky Endre
az „EKE” központi meg-
bizottja.

Tordai nevezetességek

A hasadék. Már a rómaiak idejében is megvolt. Ekkor is már sokan látogattak és még főbben rajongtak érte. Abban az időben állítólag könnyebben lehetett hozzáférni, mert nem volt ilyen mély. Csak az idők folyamán tágult és mélyült ki ennyire a nagy forgalomtól. Most már csupasz, de régebben sűrű vöröses növényzet ékesítette. Hűsítő forrás bugyog belőle és egyik közismert kincskereső túri szerint sok pénz van a fenékén...

Az Aranyos. Nagyon szeszélyes, hűvös s egy jól megtermett embernek a kötésig ér. Így legalább sohasem nőhet a fejére. A fenékében arany szemcsék rejtőzködnek, ezeket nagyon nehéz ottan kimosni. Bár egyes makacs és bohó emberek éjjel-nappal vajkálnak benne. Tudósok állítják, hogy régebben felfelé csörgedezett, most már lassacskán lefelé folydogál...

A pecsenye. Elengedhetetlen követelménye, hogy fiatal és zaftos legyen, lehetőleg vékony szalonnával. A nagyon kövéről megcsömörlik, a nagyon soványtól megvásik az ember. A közepében nem szabad csontnak lennie, mert az a kutyának kell. Bőrkéje barnára és ropogásra legyen sütvé, lehetőleg sörte nélkül. Apró pihék lehetnek rajta. Egy szóval ne legyen túlkövér és túlnagy a disznó.

A pogácsa. Ez aztán minél nagyobb annál édesebb és zaftosabb. A kicsi hamar kiszárad és nehezen élvezhető. Ma már — különösen faluhelyen — nagyon olcsó, csak nagyobb városokban lehet érte jobb árat kapni. Még mindig nagyon keresett és talán sohasem megy át a divatból. Vannak emberek, akik így szeretik, hogy szinte eszik...
(—kai)



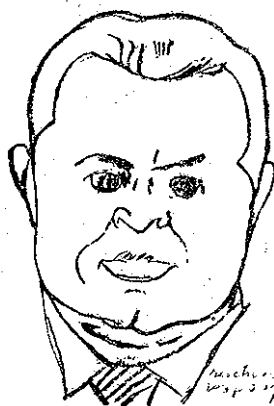
Finta Gyula



Nagy Kató



Nussbacher Jenő



Fencsák Dezső



Kovács Gabriella



Adorján Endre

Gyopárék gulyásnapja a bükkerdői menedékháznál

A kolozsvári Gyopár-turisták kedélyes gulyásnapot rendeztek e hó 23-án, vasárnap a bükki új menedékházuknál. Vidám és szépszámu turistársaság verődött itt össze a jó Krusinszky tata gulyásának ingerlő szagára. A műsor legjobb száma kétségtelenül ez a gulyás volt, utána következett művészi teljesítményben az Acélhang fuvó zenekara és Borza Endre turipajtás ugyancsak jóízű kupléi és egyéni számai. Tánchoz a zenét jó ci-

gánybanda s a kedvet a fiatalító fajgulyás szolgáltatta. Jó volt még Kacsó-Tivadar apánk, a Gyopár lb. elnöke, aki gyönyörűséggel legeltette szeméit a gyo-pározó fiain és lányain, majd kellő ünnepi dresszben: ingujjban és szőrös meghatótsággal hallgatta meg az Acélhangos fuvózenekar bucsuzerenéjét az esti szürkületben. A bevétel könnyen befért a menedékházba, a közönség azonban nem, viszont a jóféle gulyás kényelmesen befért a közönségbe. Hír szerint: dupla-porciók is voltak, szimpla fizetés nélkül... Valaki dalolta is, hogy „nem loptam én életemben, csak egy gulyást éh lettemben...”



— Aszongya a zasszon múlt vasárnap vernya-dóra, jólössz kihölödni a zágybul, mörhogy pün-kösdí szipsig-választás lösz a Szávertájg zsidóságor kocsmájában...

— Csak nömöszí aföne! — mondok rátömés közbe. Oszt ki tanáta ki özt a városi huncut-ságot?

— Mit hogy városi! — dohogott a zasszon — hát falun tán nincs öleg szipsig, csak a városon?

— Vanni akad — mondom usztáfásképön — csakhogy repödi a sarka!

— Ugy-e? Repödi a sarka, vén piparágó? Hát akkor mit kódorgott kend majd háromévig a sarkamba, ha repödi vót? — tüzelt a zasszon most mán vézsösen.

— Mör akkor még a nadrágzsebbe hordtam a zeszöm! — találtam mondáni — oszt akkor még nöm tapasztátam ki a városi szépségöt!...

Hanöm ötre kaptam is ögy olan rugást a repödi sarkával, hogy kifordutam a zágybul, oszt usgyi a Szávertájg-kocsmába...

A zudvaron zódágból hevönyszözt színben a káplánur, mög a Szávertájg Számi fia szorgoskodott, mörhogy valakinök fogni köllött a létrát a szipsigjelöltek alatt, akik odafönt lámpijönokat aggattak... A káplánur csak szömérmösen pillogót fölfelé, hanöm a bitang Számi abbizon nöm zsönözta magát, oszt csak lapigatta a jányok szipsigbájait szakértömöd...

Oszt öbedután mögkezdödött a szipsigversöny. Alig akadt a faluba olan rusnya süvölvény, amelik nöm pälázott vóna a szipsigre... Még a termötös özvegyök is ött riszálták magukat a kerítés mentén...

A bizoccság elnöké a káplánur vót, tagjai a jedzóné, mög a kántorné. Szipsigellenörök: jómagam, a bíróságor, mög a Lojzóságor. Titkár a Szávertájg Számi fia. Kaját-piját a tatája, zönét a Lopikás-banda szögáltatta.

Hanöm valami vót a levegöbe. Ogy pár izgáa löginy mán a zelejín röböllisködött, mörhogy mind ögyik a maga babáját akarta szipsignek föltóni...

— Ebbül baj lösz! — mondok — oszt mán jóelőre elhozattam a bódogabbik választási fütykösömet. Közbe a nyulszivü bíróságor is mögkapt a viharszagot, a Lopikás vonyója mög csak ugy ciförázott, mint a térgye...

A löginyök mög csak tologatták ögymást mind előbbre a bizoccság asztalához. A helzötöt időjébe mögköllött mentöni, hát fölátam:

— Tisztöt szipsiggyülekezet! Tökéntöttel ára, hogy a falu mindön főhérnépe ögy szipsig, a bizoccság nöm tud hátarozni, kinök juttassa a pálmát! Miért is elröndeljük, hogy a zösszes versönyzök huzzák föl a szoknyájukat térgyön fölüil szipsigük eldöntése okábul!...

Hát ötre kitört a ribillió! Hogy hát ögy jász-kun-jány huzza föl a szoknyáját fényös nappal

térgyön fölüil! — zugták a leginyök, oszt mind-ögyik löakasztott a babájának ögy-ögy balfrászt, hogy elmönjön a szipsig-viszkötése...

Közben a bizoccság asztala főborut, én mög időjébe működésbe hoztam a fütykösömet...

Igy nagyobb baj nöm esött. Csak a szipsig-versöny maradt el — ötfögye mög aföne!...
(-kai)

ELELMES KULFOLD

— Uram, látja ön ezt az ágyat?
— Látom! És mi van vele?
— Hát ebben aludt a nagy Napoleon!
— Nagyszerü! De nem gondolja, hogy most már jó lenne áthuzni?

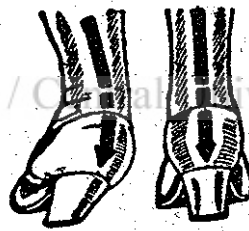
FOGAS KÉRDÉS

— Mi az: gyökerével felfelé és koronájával lefelé nő?

— Egy fog a felső álkapocban...

NE hanyagolja el lábait, mert a ferdejárás csunya is és fájdalmas is!

Rendeljen cipőt vagy betétet



ZABOLAI
Ortopéd
cipészetnél
Memorandumul
23.

DIJTALAN
szakszerű lábvizsgálat!

Sóváry Elemér masszázsa

A disznófejü Sóváry Elemér pótrohán fekszik a masször-asztalon s nagyokat nyög, mialatt a mester irgalmatlanul döngönyözi.

Amikor pedig készen van, ráadásul még három csattanósal rávág Sóváry Elemér barátunk lötyögő szekezepilljére.

— Ez is még hozzátartozik a masszázshoz? — kérdi félarisztokratikus humorral a disznófejü nagyur.

— Tulajdonképpen nem tartozik, nagyságos ur, hanem a villanycsengöm elromlott és most így adom tudtára a kollégámnak, hogy gyűhet a következő...



Üveg, porcellán, kerámia

különlegességek

VITRO
COMERT S.A

PIAȚA UNIRII 8

(Mátyás szoborral szemben)

Ajándékozás erősíti a
barátságot!



JÁTSZANAK BIZALOMMAL A

COLECTURA OFICIALA

CLUJ-i Str. Regina Maria 46. FŐSZÉKHELYÉNÉL

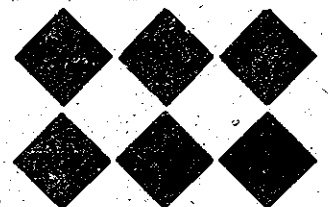
Három szó: modern, szolid és megbízható!

Gergely János szűcsmester

Cluj, Str. Iuliu Măniu 6. (Státusház). Legujabb bunda- és gallérmoldeljei szépségben, tartóságban, olcsóságban egyedülálló!



Átszabások,
alakítások és
javítások a leg-
nagyobb gond-
dal és legolcsób-
ban készülnek.



Fürdőzés - Gyógyulás - Üdülés



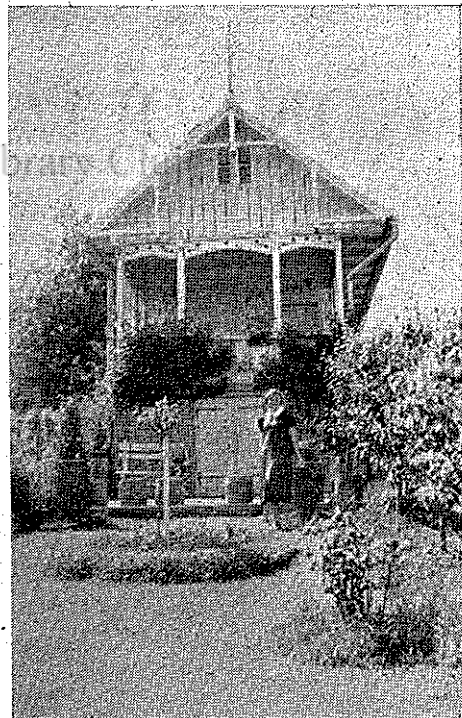
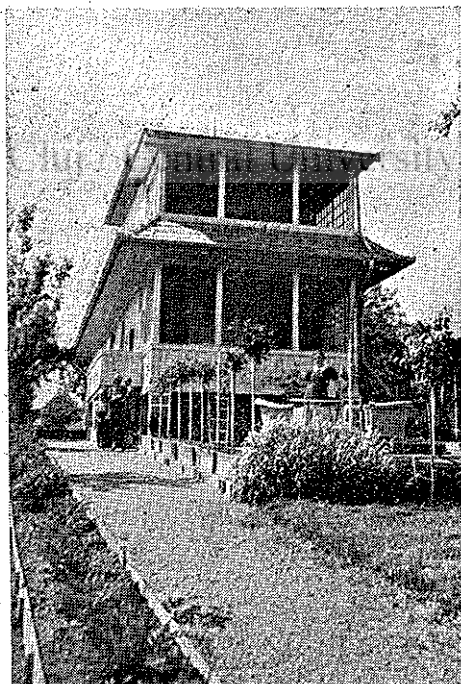
Cluji vidám turistársaság a tordai sósfürdőben

A tordai kitünő sósfürdő nem csupán a gyógyulást keresőknek menedékhelye, hanem feltétlen programontja a városon átvonuló összes turista hadaknak. Elképzelhetetlen gyönyörűséget és testi-lelki felüdülést jelent ugyanis, amikor a fáradt turistársaság — Járavölgyéről, Toroczkáról, Székelykőről, stb. hazatérőben, egy-két órára bemenekülhet a tordai sóstó páratlan vizébe. Egy-egy ilyen hosszabblélegzetű turának olyan pompás befejezése ez a fürdés, amilyen az ország nagyon kevés vidékén adódik az elernyedett turista-izmoknak, miután a szemek már megkapták részüket a fenti helyek üneményes természeti szépségéből.

Ha meg azután ezekhez a fejedelmi turista-impressziókhöz s ehhez a remek fürdéshez egy jó flekken-vacsora járul a fürdővendéglő erdőalatt terrásán a kolozsvári Abrudánál, akkor a turista bizony nem cserél egy maharadzásával!

A romantikus Stepper-nyaraló a város s a sósfürdő között

Stepper Ottót, a tordai cukrászkirályt nem kell emutatnunk a kolozsváriaknak, hiszen az ő hírneve még az országhatárokon is túlnőtt már. Házas semmi nem volna Tordán, már a Stepper-iglyaltért, térszáért és cukorkáért is érdemes volna átjárni, amit különben nagyon sokan megessznek Kolozsvárról. Két képiünkön a romantikus ekvész STEPPER-nyaralót mutatjuk be, amely Torda legszebb kilátó-pontján fekszik, néhány ércnyi távolságban úgy a várostól, mint a fürdőől. Ideális nyaralóhely akár nagyobb család, akár gyesekek részére, 3 külön és 3 összenyíló szobával, pompás virágoskert és gyümölcsös közepén. S ami legfontosabb: szobánként és havonként potom 000 lejért kibérelhető.



Egészséges leszel, ha a

„Diéticánál” eszel!

Str. Gh. Dima 2. I. Em. (udvarban)

Achim Mihályné

Vegetáriánus és francia konyha!



Kolozsvár a fellegvári Belvedereben

Ez a cím nem is túlzás, mert amióta a derék Jenei Misi, vérbeli vendéglős ezt a pazar szépségű helyet kézbe vette s kellő gonddal átalakította, azóta városunk színejava évről-évre itt hűsül a pompás magaslati levegőben és gyönyörködik a város csodás panorámájában. Van itt azonban más is! És pedig olyan nyárson, meg rostonsült, amely a város szépségeit — még a jelenlevőket is — hihetetlenül felfokozza és kidomborítja. S ha még hozzávesszük, hogy a tánc zenéjét és hangulatát a híres Csokoládé kombinált jazzzenekara szolgáltatja, akkor megértjük, miért hűsül esténként Kolozsvár színejava a fellegvári Belvedereben...

TAVASZI ujdonságok és különlegességek!

Férfiöltöny, felöltő,
női kabát, kosztüm
és ruha szövetek!

SCHERG

Cluj, Piața Unirii 22

Plaidek, takarók, szőnyegek.



GONDOLJANAK a LOTERIA de STAT

által'lett

számos milliomosra!

A LOTERIA DE STAT SORSJEGYE

A SZERENCSE KULCSA,

a JUNIUS 15-i

nagy és utolsó osztály huzására

117.432 nyeremény

318,903.600 LEJ

értékben!